



Ministère des Affaires Culturelles - Istituto Italiano di Cultura - Tunisie

DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

Ref. 14

25.01.18

CONVENTION PARMi MIBACT - DIRECTION GENERALE SPECTACLE, INSTITUT ITALIEN DE CULTURE A TUNIS, ASSOCIATION MADA THEATRE TATAOUINE

ENTRE LES SOUS SIGNES :

Raison Sociale : MIBACT - Direzione Generale Spettacolo
Siège Social : Piazza Santa Croce in Gerusalemme 9/A - 00185 ROMA
Représenté par dou. Onofrio Cutaja, Directeur Général

Raison Sociale : Association MADA Theatre Tataouine
Siège Social : Complexe culturel Tataouine - rue Ahmed Hili 3200 Tataouine - Tunisie
Représenté par : Abdallah Chebli - Secrétaire Général

Raison Sociale: Istituto Italiano di Cultura
Siège Social: 80 Avenue Mohamed V - 1002 Tunis
Représenté par dou.ssa Maria Vittoria Longhi, Directeur

ATTENDU QUE :

VU que l'année 2018 sera caractérisée par le projet "Italie, culture, Méditerranée" qui prévoit un cycle d'initiatives dans l'aire de l'Afrique du Nord et du Moyen-Orient et qui entend se concentrer sur la mise en valeur de leurs identités culturelles respectives, tout en renforçant les relations culturelles avec les pays de cette région.

CONSIDÉRANT que le MIBACT-DGCS, dans le cadre de l'année "Italie, Culture, Méditerranée", entend promouvoir dans certains pays de la Méditerranée des initiatives visant à faire connaître la créativité italienne dans le secteur du spectacle vivant, à travers la mise sur pied de partenariats avec des théâtres, des festivals et des institutions locales ainsi qu'avec des Instituts Culturels italiens.

VU la lettre du 13/12/2017 avec laquelle le Festival Théatrouine a confirmé au MIBACT-DGCS sa volonté de promouvoir dans la programmation du festival un focus dédié au spectacle vivant italien.

VU que l'Institut Culturel Italien à Tunis a confirmé au MIBACT son soutien à l'initiative, concernant la promotion et la communication des spectacles italiens, dans le cadre des initiatives promues au cours de l'Année Méditerranéenne.

CONSIDÉRANT que les spectacles ont été identifiés par la Direction Artistique du Festival Théatrouine parmi les œuvres sélectionnées pour la NPI - Nouvelle Plateforme de la Danse Italienne.

CONSIDÉRANT que la création artistique est caractérisée par l'originalité, l'unicité et la non-fongibilité.

Piazza Santa Croce in Gerusalemme 9/A - 00185 Roma
tel 06 67233202 3314 fax 06 67233207 email dg-s@beniculturali.it pec mibact-dg-s@mailcert.beniculturali.it



Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo

DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

TOUT CECI ÉTANT DIT ET CONSIDÉRÉ, LES PARTIES STIPULENT ET CONVIENNENT DE CE QUI SUIT :

OBJET :

Collaboration entre MIBACT- DGS, Association MADA Theatre Tataouine -Festival Théatrouine et Institut Culturel Italien à Tunis concernant la présentation au Festival Théatrouine de spectacles italiens, de initiatives de formation et de résidence selon le calendrier et le programme ci-joint.

1) OBLIGATIONS DE L'ASSOCIATION MADA THEATRE TATAOUINE -FESTIVAL THEATROUINE

L'Association MADA Theatre Tataouine promouvra et apportera un soutien pour la présentation de n. 2 spectacles italiens dans le cadre du Festival et des initiatives de formation selon le calendrier et le programme ci-joint.

L'Association MADA Theatre Tataouine fournira les lieux de représentation en ordre chronologique de marche et devra en garantir la praticabilité et la fonctionnalité à l'occasion de la présentation des spectacles italiens. De plus, il mettra à disposition des compagnies italiennes son personnel technique et il assurera aussi le service général du lieu : accueil, billetterie, service de sécurité.

L'Association MADA Theatre Tataouine passera un contrat avec les compagnies italiennes, en se chargeant des frais des transport national Tunis Carthage/Tataouine/Tunis Carthage, de l'hôtel et du per diem des compagnies sur la base d'un accord direct avec elles , concernant la période des spectacles et des ateliers.

En outre il s'engage à mettre à disposition les moyens et le personnel techniques pour tous les spectacles italiens, en se chargeant aussi des couts relatifs, selon les fiches techniques qui ont été déterminés avec les compagnies.

L'Association MADA Theatre Tataouine s'engage en outre à organiser la communication et la promotion des spectacles italiens .

2) OBLIGATION DU MIBACT-Direzione Generale Spettacolo

Le MIBACT passera un contrat avec toutes les compagnies italiennes, en se chargeant des cachots des spectacles et des ateliers et des frais des voyages internationaux .

3) OBLIGATION DE L'INSTITUT ITALIEN DE CULTURE

L'IIC coopèrera avec L'Association MADA Theatre Tataouine - Festival Théatrouine pour ce qui concerne la promotion des spectacles italiens à travers ses propres canaux de communication sur les médias sociaux : page web, application mobile, Facebook, etc.

4) RECETTES et BILLETS

L'Association MADA Theatre Tataouine - Festival Théatrouine sera le titulaire des recettes des spectacles italiens

5) COMMUNICATION, PROMOTION ET PUBLICITE

L'Association MADA Theatre Tataouine- Festival Théatrouine s'engage à soutenir la promotion et la communication des spectacles italiens en accord avec l'Institut Culturel Italien à Tunis.

Piazza Santa Croce in Gerusalemme 9/A - 00186 Roma
tel 06 67233202 - 3314 fax 06 67233257 email dg-s@beniculturali.it pec mbao-dg-s@miincert.beniculturali.it

[Handwritten signatures]



Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo

DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

En outre il s'engagera à mentionner la collaboration avec le MIBACT et l'Institut Culturel Italien à Tunis sur tous les matériels pour les media avec les logos y compris le lettering.

6) INTERRUPTION PAR CAUSE DE FORCE MAJEURE

La suspension du spectacle par cause de force majeure suspend le contrat et les obligations correspondantes, sauf ce qui est dû pour la partie de l'événement qui a déjà eu lieu et pour ce qui est d'éventuels frais de séjour de la partie de manifestation supprimée.

7) CLAUSE COMPROMISSOIRE

Au cas où des difficultés surviendraient entre les parties à propos de l'exécution ou de l'interprétation du présent contrat, celles-ci s'engagent d'abord à coopérer pleinement avec diligence et bonne foi en vue de trouver une solution amiable au litige.

8) TRIBUNAL COMPETENT

Les parties déclarent d'avoir pris consciemment acte des clauses de ce contrat sans aucune exclusion, qu'elles l'approuvent et qu'elles s'engagent à le respecter et à le faire respecter. En cas d'éventuels litiges en matière d'exécution et d'interprétation de ce contrat, le Tribunal compétent est le Tribunal de Rome.

Lu, approuvé et soussigné page par page en deux copies, composées de n°3 de pages plus n1 de pièces jointes

MIBACT-Direzione Generale Spettacolo
Le Directeur Général
Dr. Gaofrio Cuttaia

Istituto Italiano di Cultura
Le Directeur
dott.ssa Maria Vittoria Longhi

Association MADA Theatre Tataouine
Secrétaire Général
Abdallah Chelbi



Handwritten mark

Handwritten initials

PROGRAMME

Période

du 8 au 15 Avril 2018

Programme des spectacles

Cristina Kristal Rizzo

BoletoEffect

avec Annamaria Ajmone, Cristina Kristal Rizzo, danse et Simone Bertuzzi, musique

lumière: Giulia Pastore

compagnie: Cab008

à présenter en théâtre

Cristina Kristal Rizzo

Boleto

avec Annamaria Ajmone, Cristina Kristal Rizzo, danse et Simone Bertuzzi, musique

compagnie: Cab008

à présenter en plein air, avec la participation d'enfants suite à un atelier de quelques jours

Annamaria Ajmone

Trigger

création et interprétation: Annamaria Ajmone

direction technique: Giulia Pastore

à réaliser dans un espace non théâtral

Annamaria Ajmone

Tiny


création et interprétation: Annamaria Ajmone

à réaliser dans un espace théâtral

Programme atelier de formation

Une semaine d'atelier de formation professionnelle, conduit par Andrés Morte, sur le concept de création et dramaturgie, adressés à 3/4 groupes de théâtre/danse tunisiens avec une présentation finale.

Pendant cette semaine de workshop les chorégraphes Rizzo et Ajmone réaliseront un travail d'échange avec des artistes locaux.

Handwritten signature and initials. The signature is a stylized 'A' with a horizontal line through it, and the initials are 'AWD'.